



Universidad de Puerto Rico
Recinto Universitario de Mayagüez
Colegio de Artes y Ciencias
Departamento de Estudios Hispánicos
Programa de Bachillerato en Artes en Estudios Hispánicos



PRONTUARIO OFICIAL

**BILINGÜISMO Y ADQUISICIÓN INFANTIL DE SEGUNDAS LENGUAS
LING 5170**

Horas crédito: 3	Horas contacto: 3
Requisitos previos: LING 4010, INGL 3225, o permiso del director	Requisitos concurrentes: N/A
Descripción del curso (español): Exploración del desarrollo lingüístico en niños bilingües y aprendices de segundas lenguas. Revisión de investigaciones y perspectivas teóricas en el en el área de estudio del bilingüismo, segundas lenguas, lenguas de herencia y lenguas extranjeras. Análisis de datos lingüísticos infantiles en los diferentes dominios lingüísticos: léxico, fonología, morfología, sintaxis y semántica. Discusión de mitos existentes sobre la adquisición bilingüe en la niñez. Examen de los posibles efectos del bilingüismo en el desempeño académico infantil, su desarrollo cognitivo y el desarrollo de la primera lengua.	
Descripción del curso (inglés): Exploration of language development in bilingual children and child second language learners. Survey of research and theoretical perspectives in bilingualism, second language acquisition, heritage language, and foreign language learning. Analysis of child language data in the different linguistic components: lexicon, phonology, morphology, syntax, and semantics. Discussion of existing myths about bilingual acquisition in children. Examination of the possible effects of bilingualism on the child's academic achievement, their cognitive development, and the first language development.	
Objetivos: <ol style="list-style-type: none">1. Identificar los diferentes tipos de aprendices jóvenes: niños aprendices de segundas lenguas, niños bilingües, hablantes de herencia y aprendices de lenguas extranjeras.2. Identificar los diferentes contextos educativos y sociales dónde puede ocurrir la adquisición: lengua mayoritaria, lengua minoritaria, programas de inmersión, programas de enseñanza de lengua extranjera.3. Describir fenómenos lingüísticos observados en las poblaciones de niños aprendices.4. Identificar los mitos existentes sobre el bilingüismo y la adquisición de segundas lenguas en niños.5. Mencionar datos empíricos que desmienten los mitos existentes sobre el bilingüismo y la adquisición de segundas lenguas en niños.	

6. Comparar y contrastar acercamientos teóricos en el campo de estudio de la adquisición de lenguas en niños aprendices.
7. Describir diferentes metodologías utilizadas para recolectar datos lingüísticos en niños.
8. Analizar datos empíricos y relacionarlos con los acercamientos teóricos.
9. Resumir y presentar trabajos de investigación.

Bosquejo de contenido:

<i>Temas a cubrir</i>	<i>Horas contacto</i>
1. La edad y la adquisición de lenguas	3
2. La adquisición bilingüe en niños	6
3. Hablantes de herencia	6
4. Niños aprendices de segundas lenguas	3
5. Adquisición y mantenimiento de una lengua minoritaria	3
6. Adquisición de una lengua mayoritaria	3
7. Programas de enseñanza de lenguas: programas bilingües, programa de inmersión, programas de enseñanza de lenguas extranjeras	6
8. Mitos sobre el bilingüismo y la adquisición de segundas lenguas en niños	3
9. Efectos del bilingüismo y la adquisición de segundas lenguas en el desarrollo cognitivo y el desempeño académico de los niños	6
10. Efectos de la adquisición de una segunda lengua en la primera lengua del niño.	3
11. Alfabetización en niños bilingües y niños aprendices de segundas lenguas	3
<i>Total de horas: (deben ser equivalentes a las horas crédito del curso)</i>	45

Estrategias instruccionales:

- conferencia
discusión
cómputos
laboratorio
seminario con presentación formal
seminario sin presentación formal
taller
taller de arte
práctica
viaje
tesis
problemas especiales
tutoría
investigación
otros, especifique:

Recursos mínimos disponibles:

materiales y equipo necesarios para cumplir los objetivos del curso

Estrategias de evaluación y su peso relativo:

	Por ciento
<input checked="" type="checkbox"/> pruebas escritas	30
<input checked="" type="checkbox"/> informes orales	25
<input checked="" type="checkbox"/> Cartel de investigación o presentación	25
<input checked="" type="checkbox"/> pruebas cortas	20
<input type="checkbox"/> diario reflexivo	
<input type="checkbox"/> otros, especifique:	

	TOTAL: 100%	

Sistema de calificación:

cuantificable (de letra) no cuantificable

Curva estándar

100-90 A; 89-80 B; 79-70 C; 69-60 D; 59-0 F

Bibliografía:

Murphy, V. (2014). *Second Language Learning in the Early School Years: Trends and Contexts*. Oxford: UK.

Bail, S., Morini, G. and Newman, R. (2015). Look at the gato! Code-switching in speech to toddlers. *Journal of Child Language* 42, 1073-1101.

Castilla, A., Restrepo, A. and Pérez Leroux, A. T. (2009). Individual differences and language interdependence: a study of sequential bilingual development in Spanish-English preschool children. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism* 12, 5, 565-580.

Liceras, J., Fernández Fuertes, R., and Alba de la Fuente, A. (2011). Overt subjects and copula omission in the Spanish and the English grammar of English-Spanish bilinguals: On the locus of directionality of interlinguistic influence. *First Language* 32, 1-2, 88-115.

Ticio, E. (2015). Differential object marking in Spanish-English early bilinguals. *Linguistic Approaches to Bilingualism* 5, 1, 62-90.

Blom, E. (2010). Effects of input on early grammatical development of bilingual children. *The International Journal of Bilingualism* 14, 4, 422-446.

Carroll, S. (2017). Exposure and input in bilingual development. *Bilingualism: Language and Cognition* 20, 1, 3-16.

Mueller Gathercole, V, and Thomas, E. (2009). Bilingual first language development: Dominant language takeover, threatened minority language take-up. *Bilingualism: Language and Cognition* 13, 2, 213-237.

Muñoz, C. (2011). Input and long-term effects of starting age in foreign language learning. *IRAL* 49, 113-133.

Quiroz, B., Snow, C. and Zhao, J. (2010). Vocabulary skills of Spanish-English bilinguals: impact of mother-child language interactions and home language and literacy support. *The International Journal of Bilingualism* 14, 4, 379-399.

Bedore, L., Peña, E., Griffin, Z. and Hixon, G. (2016). Effects of age of English exposure, current input/output, and grade on bilingual performance. *Journal of Child Language* 43, 687-

706.

Cummins, J. (2016). Reflections on Cummins (1980), "The Cross-Lingual Dimensions of Language Proficiency: Implications for Bilingual Education and the Optimal Age Issue." *TESOL Quarterly* 50, 4, 940-944.

Collier, V. and Thomas, W. (2004). The Astounding Effectiveness of Dual Language Education for All. *NABE Journal of Research and Practice*, 2:1 Winter 2004, 1-20.

Bialystok, E. (2009). Bilingualism: The good, the bad and the indifferent. *Bilingualism: Language and Cognition* 12, 1, 3-11.

Gordon, K. (2016). High proficiency across two languages is related to better mental state reasoning for bilingual children. *Journal of Child Language* 43, 407-424.

Marton, K. (2016). Executive control in bilingual children. Factors that influence the outcomes. *Linguistic Approaches to Bilingualism* 6, 5, 575-589.

Nicolay, A. C. and Poncelet, M. (2015). Cognitive benefits in children enrolled in early bilingual immersion school: A follow up study. *Bilingualism: Language and Cognition* 18, 4, 789-795.

Carlo, M., August, D., MacLaughlin, B., Snow, C., Dressler, C., Lippman, D., Lively, T., White, C. (2004). Closing the gap: Addressing the vocabulary needs of English-Language Learners in bilingual and mainstream classrooms. *Reading Research Quarterly*, 39, 2, 188-215.

August, D., Carlo, M. and Snow, C. (2006). The critical role of vocabulary development for English Language Learners. *Learning Disabilities Research and Practice*, 20, 1, 50-57.

Gabriele, A., Troseth, E., Martohardjono, G. and Otheguy, R. (2009). Emergent literacy skills in bilingual children: evidence for the role of L1 syntactic comprehension. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 12, 5, 533-547.

Murphy, V., Macaro, E., Alba, S. and Cipolla, C. (2015). The influence of learning a second language in primary school on developing first language literacy skills. *Applied Psycholinguistics* 36, 1133-1153.

Paez, M., Tabors, P. and López, L. (2007). Dual Language and Literacy development of Spanish-speaking pre-school children. *Journal of Applied Developmental Psychology* 28, 2, 82-105.

Chondrogianni, V. and Marinis, T. (2011). Differential effects of internal and external factors on the development of vocabulary, tense morphology and morphosyntax in successive bilingual children. *Linguistic Approaches to Bilingualism* 1, 3. 318-345.

Herschensohn, J., Stevenson, J. and Waltmunson, J. (2005). Children's acquisition of L2 Spanish morphosyntax in an immersion setting. *International Review of Applied Linguistics in Language Teaching*, 43, 3, 193-217.

Ionin, T., Zubizarreta, M.L. & Philippov, V. (2009). Acquisition of article semantics by child and adult L2-English learners. *Bilingualism: Language and Cognition*, 12, 337-361.

Lichtman, K. (2016). Age and learning environment: Are children implicit second language learners? *Journal of Child Language* 43, 707-730.

Paradis, J. (2010) Bilingual Children's Acquisition of English Verb Morphology: Effects of Language Exposure, Structure Complexity, and Task Type. *Language Learning*, 60:3, September 2010, pp. 651—680.

Paradis, J. and Blom, E. (2016). Do early successive bilinguals show the English L2 pattern of precocious BE acquisition? *Bilingualism: Language and Cognition* 19, 3, 630-635.

Rothman, J., Long, D., Iverson, M., Judy, T., Lingwall, A. and Chakravarty, T. (2016). Older age of onset in child L2 acquisition can be facilitative: evidence from the Spanish acquisition of English passives by Spanish natives. *Journal of Child Language*, 43, 662-686.

Schwartz, B.D. 2004. Why child L2 acquisition? In J. Van Kampen & S. Baauw, (eds.), *Proceedings of Generative Approaches to Language Acquisition 2003*, p. 47-66. LOT Occasional Series, Utrecht, The Netherlands.

Unsworth, S. (2016). Early child L2 acquisition: Age or input effects? Neither or both? *Journal of Child Language* 43, 608-634.

Zdorenko, T. & Paradis, J. (2011). Articles in child L2 English: When L1 and L2 acquisition meet at the interface. *First Language* 1, 1-25.

Cuza, A. and Pérez-Tattam, R. (2016). Grammatical gender selection and phrasal word order in child heritage Spanish: A feature-reassembly approach. *Bilingualism: Language and Cognition* 19, 1, 50-68.

Flores, C. (2016). Losing a Language in Childhood: A longitudinal case study on language attrition. *Journal of Child Language* 42, 562-590.

Merino, B. (1983). Language Loss in Bilingual Chicano Children. *Journal of Applied Developmental Psychology* 4, 277-294.

Montrul, S. (2016). Heritage Language Development: Connecting the dots. *International Journal of Bilingualism*.

Montrul, S. and Potowski, K. (2007). Command of gender agreement in school-age Spanish-English bilingual children. *International Journal of Bilingualism* 11, 301-328.

Montrul, S. and Sánchez-Walker, N. (2013). Differential Object Marking in Child and Adult

Spanish Heritage Speakers. *Language Acquisition* 20, 109-132.

Serratrice, L., Sorace, A., Filiaci, F. and Baldo, M. (2009). Bilingual children's sensitivity to specificity and genericity: Evidence from metalinguistic awareness. *Bilingualism: Language and Cognition* 12, 239-257.

Sheng, L. (2014). Lexical-semantic skills in bilingual children who are becoming English-dominant: A longitudinal study. *Bilingualism: Language and Cognition* 17, 556-571.

Kaushanskaya, M., Gross M., Buac, M. (2014) Effects of classroom bilingualism on task-shifting, verbal memory, and word learning in children. *Developmental Science* 17, 564-583.

Ramírez Ferjan N., Kuhl, P. (2017) Bilingual Baby: Foreign Language Intervention in Madrid's Infant Education Centers. *Mind, Brain, and Education* 11, 133-143.

Unworth. S. (2016). Early child L2 Acquisition age or input? Neither or both. *Journal of Child Language* 43, 608-634.

Genesee, F. (2015). Myths about early childhood bilingualism. *Canadian Psychology* 56, 6-13.

RECURSOS EN EL INTERNET

Biolingüística <http://www.unioviedo.es/biolang/index.php>

Página de acceso a proyectos de investigación de varias universidades que reúnen especialistas en lingüística teórica, biología molecular y paleoantropología.

Biolingüística <http://biolinguistica.wordpress.com/>

Blog, enlaces y recursos sobre los fundamentos biológicos del lenguaje.

Biolinguistics <http://www.biolinguistics.eu/>

Página de la revista electrónica homónima, disponible para descargar.

Child Language Data Exchange System <http://chilides.psy.cmu.edu/>

Corpus multi-medios de producción lingüística infantil.

Ethnologue <http://www.sil.org/ethnologue>

Catálogo de cerca de 7,000 lenguas de todo el mundo.

The LINGUIST List <http://www.linguistlist.org>

Colección de recursos lingüísticos y profesionales en la internet.

Linguistic Society of America <http://www.linguisticsociety.org>

Colección de recursos lingüísticos en la internet; acceso a diferentes universidades.

Linguistics Meta-Index <http://www-nlp.stanford.edu/links/linguistics.html>

Colección de recursos lingüísticos en la internet.

Materiales de lingüística en español <http://www.sil.org/capacitar/>

Cursos y materiales para la enseñanza de la lingüística, traducción y alfabetización.

Rutgers Optimality Archive <http://roa.rutgers.edu/>

Portal de la colección de artículos sobre la Teoría de la Optimidad.

SIL International <http://www.sil.org>

Página electrónica del Summer Institute of Linguistics.

Acomodo Razonable:

El estudiantado puede orientarse y solicitar los servicios del Programa de Acomodo Razonable, que está ubicado en el Departamento de Consejería y Servicios Psicológicos (Decanato de Estudiantes, oficina DE21, en los bajos de Asistencia Económica). Para aclarar cualquier duda u obtener más información, puede comunicarse al teléfono directo [787-265-3864](tel:787-265-3864) o a través del cuadro [787-832-4040](tel:787-832-4040) extensiones 2040, 3372 o 3864.

Integridad Académica:

La Universidad de Puerto Rico promueve los más altos estándares de integridad académica y científica. El Artículo 6.2 del Reglamento General de Estudiantes de la UPR (Certificación Núm. 13, 2009-2010, de la Junta de Síndicos) establece que “la deshonestidad académica incluye, pero no se limita a: acciones fraudulentas, la obtención de notas o grados académicos valiéndose de falsas o fraudulentas simulaciones, copiar total o parcialmente la labor académica de otra persona, plagiar total o parcialmente el trabajo de otra persona, copiar total o parcialmente las respuestas de otra persona a las preguntas de un examen, haciendo o consiguiendo que otro tome en su nombre cualquier prueba o examen oral o escrito, así como la ayuda o facilitación para que otra persona incurra en la referida conducta”. Cualquiera de estas acciones estará sujeta a sanciones disciplinarias en conformidad con el procedimiento disciplinario establecido en el Reglamento General de Estudiantes de la UPR vigente.

Incluye anejos:

Si

No